STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3371 | REGULATION GAZETTE No. 3371

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 40c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*

POSVRY · POST FREE

Vol. 200] PRETORIA, 5 FEBRUARIE / FEBRUARY 1982 [No. 8012

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 189 5 Februarie 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/815)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 189 5 February 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/815)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos		II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg: Algemeen	IV Skaal van Reg: M.B.N.
28.28	Deur subpos No. 28.28.20 deur die volgende te vervang:			
	"28.28.15 Antimoonoksied; nikkeloksied	kg	15%	
	28.28.25 Koperoksiede	kg	vry"	
85.20	Deur subposte Nos. 85.20.30.25 en 85.20.30.50 deur die volgende te vervang:			
	".27 Fluoresseerlampe (uitgesonderd kwikdamplampe), nie-lineêr	getal	15%	
	.29 Fluoresseerlampe (uitgesonderd kwikdamplampe), lineêr, met 'n lengte van minder as 550 mm	getal	15%	
	.31 Fluoresseerlampe (uitgesonderd kwikdamplampe), lineêr, met 'n lengte van minstens 550 mm maar hoogstens 1 250 mm	getal	25%	
	.33 Fluoresseerlampe (uitgesonderd kwikdamplampe), lineêr, met 'n lengte van meer as 1 250 mm	getal	25%"	

Opmerkings.—1. Spesifieke voorsiening word gemaak vir koperoksiede en die skaal van reg daarop word van 15% na vry verlaag.

2. Spesifieke voorsienings word gemaak vir sekere lineêre fluoresseerlampe met verskeie lengtes.

SCHEDULE

I Tariff Heading		II Statistical Unit	III Rate of Duty: General	IV Rate of Duty: M.F.N.
28.28	By the substitution for subheading No. 28.28.20 of the following:			
	"28.28.15 Antimony oxide; nickel oxide	kg	15%	
	28.28.25 Copper oxides	kg	free"	

	I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty General	IV M.F.N.
85.20	By the substitution for subheadings Nos. 85.20.30.25 and 85.20.30.50 of the following:			
	".27 Fluorescent lamps (excluding mercury vapour lamps), non-linear	no.	15%	
	.29 Fluorescent lamps (excluding mercury vapour lamps), linear, of a length of less than 550 mm	no.	15%	
	.31 Fluorescent lamps (excluding mercury vapour lamps), linear, of a length of 550 mm or more but not exceeding 1 250 mm	no.	25%	
	.33 Fluorescent lamps (excluding mercury vapour lamps), linear, of a length exceeding 1 250 mm	no.	25%"	

Notes.—1. Specific provision is made for copper oxides and the rate of duty thereon is reduced from 15% to free.

2. Specific provisions are made for certain linear fluorescent lamps of various lengths.

No. R. 190 5 Februarie 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/698)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 190 5 February 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/698)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
321.01	Deur tariefpos No. 40.09 deur die volgende te vervang: "40.09 Pyp- en buisleiding, van onverharde gevulkaniseerde rubber, met 'n buitedeursnee van hoogstens 170 mm, vir die bedekking van masjienrollers	Volle reg"

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir 'n volle korting op reg op pyp- en buisleiding, van onverharde gevulkaniseerde rubber, met 'n buitedeursnee van meer as 75 mm maar hoogstens 170 mm, vir die bedekking van masjienrollers.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
321.01	By the substitution for tariff heading No. 40.09 of the following: "40.09 Piping and tubing, of unhardened vulcanised rubber, with an outside diameter not exceeding 170 mm, for the covering of machine rollers	Full duty"

Note.—The effect of this notice is that provision is made for a rebate of the full duty on piping and tubing, of unhardened vulcanised rubber, with an outside diameter exceeding 75 mm but not exceeding 170 mm, for the covering of machine rollers.

No. R. 191 5 Februarie 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/295)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig, met terugwerkende krag tot 21 November 1981, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 191 5 February 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/295)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 21 November 1981, to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.15	Deur tariefpos No. 79.01 deur die volgende te vervang: "79.01 Ongesmede sink (uitgesonderd legerings daarvan), wat voor 30 Junie 1983 vir binnelandse verbruik geklaar word, in die hoeveelhede wat die Direkteur-generaal: Nywerheidswese, Handel en Toerisme by bepaalde permit toelaat	Volle reg"

Opmerking.—Die vervaldatum van die voorsiening vir 'n volle korting op reg op ongesmede sink (uitgesonderd legerings daarvan) word tot 29 Junie 1983 verleng.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.15	By the substitution for tariff heading No. 79.01 of the following: "79.01 Unwrought zinc (excluding alloys thereof), entered for home consumption before 30 June 1983 in such quantities as the Director-General: Industries, Commerce and Tourism may allow by specific permit	Full duty"

Note.—The expiry date of the provision for a rebate of the full duty on unwrought zinc (excluding alloys thereof) is extended to 29 June 1983.

No. R. 193 5 Februarie 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREKKING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/44)

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/43 is in Goewermentskennisgewing R. 71 van 15 Januarie 1982 gepubliseer.

No. R. 193 5 February 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/44)

The following amendments to determinations are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—List TAR/43 was published in Government Notice R. 71 of 15 January 1982.

Beskrywing van goedere	*Tariefpos/ -subpos*	*Bepaling No.*
1. Foute in die volgende bepalings word reggestel soos aangedui:		
(i) Die volgende bepaling word geskrap:	90.04	3
(ii) Die volgende vervang die bestaande bepaling: Harsh-mengers wat nie 'n onderstel inkorporeer nie—ander landboumasjinerie	84.28.90	14
2. Wysigings van bepalings as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964)		
Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 5 Februarie 1982: Hitachi Ringlight (ronde tipe) (FC8T9/CW) fluoresseerlampe—ontladingsfluoresseerlampe (uitgesonderd kwikdamplampe), nie-lineêr	85.20.30.27	2
3. Wysigings van bepalings kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
(i) Die volgende bepalings word ingetrek met ingang van 5 Februarie 1982:	39.01 39.01	156 196
(ii) Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 15 April 1981: Economy kleurlose klapkougombasis—preparaat met 'n basis van gom, berei vir die vervaardiging van kougom	38.19.25	380
(iii) Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 5 Februarie 1982: Swartgraniet oppervlakplate— teken-, afmerk- en matematiese rekeninstrumente	90.16.10	30
(iv) Bepaling No. 49 onder tariefpos 34.03 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 5 Februarie 1982: Cerit Jet Grade II—kasterolie	15.07.10	2

Description of goods	*Tariff heading/ subheading*	*Determination No.*
1. Errors in the following determinations are corrected as indicated:		
(i) The following determination is deleted:	90.04	3
(ii) The following is substituted for the existing determination: Harsh mixers not incorporating an undercarriage—other agricultural machinery	84.28.90	14
2. Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964)		
The following is substituted for the existing determination with effect from 5 February 1982: Hitachi Ringlight (circular type) (FC8T9/CW) fluorescent lamps—discharge fluorescent lamps (excluding mercury vapour lamps), non-linear	85.20.30.27	2

Description of goods	*Tariff heading/ subheading*	*Determination No.*
3. Amendments to determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
(i) The following determinations are withdrawn with effect from 5 February 1982:		
	39.01	156
	39.01	196
(ii) The following is substituted for the existing determination with effect from 15 April 1981:		
Economy uncoloured bubble gum base—preparation with a basis of gum, prepared for the manufacture of chewing gum	38.19.25	380
(iii) The following is substituted for the existing determination with effect from 5 February 1982:		
Black Granite surface plates—drawing, marking-out and mathematical calculating instruments	90.16.10	30
(iv) Determination No. 49 under tariff heading 34.03 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 5 February 1982:		
Cerit Jet Grade II—castor oil	15.07.10	2

No. R. 198 5 Februarie 1982

WET OP BEPERKING EN BEKENDMAKING VAN FINANSIERINGSKOSTE, 1968 (WET 73 VAN 1968)

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 16 van die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (a) van die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968), (in hierdie Regulasies "die Wet" genoem), is die ander persentasie en die ander geldsom bedoel in daardie artikel, 24 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat nie R2 000 oorskry nie.

2. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (b) van die Wet is die ander presentasie en die ander geldsom bedoel in daardie artikel, 22 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat R2 000 oorskry maar wat nie R5 000 oorskry nie.

3. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (c) van die Wet is die ander persentasie en die ander geldsom bedoel in daardie artikel, 20 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat R5 000 oorskry.

4. Vir doeleindes van artikel 2 (2) van die Wet is die verskillende persentasies bedoel in daardie artikel, 24 persent ten opsigte van krediettransaksies van geldwaardes wat nie R10 000 oorskry nie, en 22 persent ten opsigte van krediettransaksies van geldwaardes wat R10 000 oorskry.

5. Vir doeleindes van artikel 2 (3) van die Wet is die verskillende persentasies bedoel in daardie artikel, 24 persent ten opsigte van huurtransaksies van geldwaardes wat nie R10 000 oorskry nie, en 22 persent ten opsigte van huurtransaksies van geldwaardes wat R10 000 oorskry.

6. Hierdie regulasies tree in werking op 5 Februarie 1982.

7. Die Regulasies wat by Goewermentskennisgewing R. 1968 van 11 September 1981 gepubliseer is, word hierby met ingang van 5 Februarie 1982 herroep.

No. R. 198 5 February 1982

LIMITATION AND DISCLOSURE OF FINANCE CHARGES ACT, 1968 (ACT 73 OF 1968)

The Minister of Finance has, in terms of section 16 of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. For the purposes of section 2 (1) (a) of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968) (referred to in these Regulations as "the Act"), the other percentage and the other sum of money referred to in that section shall be 24 per cent in respect of money lending transactions not exceeding R2 000.

2. For the purposes of section 2 (1) (b) of the Act, the other percentage and the other sum of money referred to in that section shall be 22 per cent in respect of money lending transactions exceeding R2 000 but not exceeding R5 000.

3. For the purposes of section 2 (1) (c) of the Act, the other percentage and the other sum of money referred to in that section shall be 20 per cent in respect of money lending transactions exceeding R5 000.

4. For the purposes of section 2 (2) of the Act, the different percentages referred to in that section shall be 24 per cent in respect of credit transactions of money values not exceeding R10 000, and 22 per cent in respect of credit transactions of money values exceeding R10 000.

5. For the purposes of section 2 (3) of the Act, the different percentages referred to in that section shall be 24 per cent in respect of leasing transactions of money values not exceeding R10 000 and 22 per cent in respect of leasing transactions of money values exceeding R10 000.

6. These regulations shall come into operation on 5 February 1982.

7. The Regulations published under Government Notice R. 1968, dated 11 September 1981, are hereby repealed with effect from 5 February 1982.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 207 5 Februarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEKSTIELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 207 5 February 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEXTILE INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebied in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 208 5 Februarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEKSTIELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 2069 van 21 September 1979, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TEKSTIEL NYWERHEID VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

National Textile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

en die

Textile Workers' Union (Transvaal)

(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die anderkant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Tekstielnywerheid van die Republiek van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2069 van 21 September 1979, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Republiek van Suid-Afrika uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en wat by die Tekstielnywerheid betrokke is, en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in daardie Nywerheid in diens is.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

AANHANGSELS A, B EN C

SEKSIE KOMBERSE EN REISKOMBERSE; KAFFERBAAI; SEIL EN SEILDOEK, SEILBAND EN GROWWE SEIL

2. KLOUSULE 2.—LONE

(1) Skrap subklousules (2), (3) en (4).

(2) Vervang die Eerste Bylae (Aanhangsels A, B en C) deur die volgende:

Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the area specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 208 5 February 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEXTILE INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 2069 of 21 September 1979, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

National Textile Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

and the

Textile Workers' Union (Transvaal)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions") of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Textile Manufacturing Industry of the Republic of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 2069 of 21 September 1979.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Republic of South Africa excluding the port and settlement of Walvis Bay, by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Textile Manufacturing Industry and by all employees who are members of the trade unions and are employed in the Industry.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement.

ANNEXURES A, B, AND C

BLANKETS AND RUGS, KAFFIR SHEETING, CANVAS AND DUCK AND TAPES AND WEBBING SECTION

2. CLAUSE 2.—WAGES

(1) Delete subclauses (2), (3) and (4).

(2) Substitute the following for the First Schedule (Annexures A, B, and C):

"EERSTE BYLAE
(AANHANGSELS A, B EN C)

Seksie komberse en reiskomberse; Kafferbaai; seil en seildoek, seilband en growwe seil	A				B			
	(i)		(ii)		(i)		(ii)	
	M	V	M	V	M	V	M	V
	R	R	R	R	R	R	R	R
Werknemer graad I, gekwalifiseer	49,50	43,03	44,89	39,03	51,97	45,18	47,13	40,98
Werknemer graad I, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste nege maande ondervinding	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
gedurende volgende ses maande ondervinding	43,45	37,97	38,22	31,50	45,62	39,87	40,13	33,08
gedurende laaste ses maande ondervinding	44,55	39,38	41,52	33,75	46,77	41,35	43,59	35,44
Werknemer graad II of nie-gespesifiseerde werknemer, gekwalifiseer	44,55	38,78	39,68	34,50	46,77	40,72	41,66	36,23
Werknemer graad II of nie-gespesifiseerde werknemer, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste nege maande ondervinding	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Werknemer graad III	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Wag	42,35	—	34,92	—	44,46	—	36,66	—

Kolom: A—Minimum lone per week, met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms.
B—Minimum lone per week, met ingang van die eerste volle betaalweek in Julie 1982.
(i)—Alle gebiede, uitgesonderd die Landdrosdistrikte Harrismith en Oos-Londen.
(ii)—Die Landdrosdistrikte Harrismith en Oos-Londen.
M—Mans.
V—Vroue.".

"FIRST SCHEDULE
(ANNEXURES A, B, AND C)

Blankets and rugs, Kaffir sheeting, canvas and duck and tapes and webbing section	A				B			
	(i)		(ii)		(i)		(ii)	
	M	F	M	F	M	F	M	F
	R	R	R	R	R	R	R	R
Grade I employee, qualified	49,50	43,03	44,89	39,03	51,97	45,18	47,13	40,98
Grade I employee, unqualified—								
during first nine months' experience	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
during next six months' experience	43,45	37,97	38,22	31,50	45,62	39,87	40,13	33,08
during last six months' experience	44,55	39,38	41,52	33,75	46,77	41,35	43,59	35,44
Grade II employee, or employee not specified, qualified	44,55	38,78	39,68	34,50	46,77	40,72	41,66	36,23
Grade II employee, or employee not specified, unqualified—								
during first nine months' experience	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Grade III employee	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Watchman	42,35	—	34,92	—	44,46	—	36,66	—

Column: A—Minimum wages per week, with effect from the date of coming into operation of this Agreement.
B—Minimum wages per week, with effect from the first full pay week in July 1982.
(i)—All areas other than the Magisterial Districts of Harrismith and East London.
(ii)—The Magisterial Districts of Harrismith and East London.
M—Male
F—Female.".

AANHANGSEL D
SEKSIE VLOK EN VILT
3. KLOUSULE 2.—LONE

(1) Skrap subklousules (2), (3) en (4).

(2) Vervang die Tweede Bylae (Aanhangsel D) deur die volgende:

"TWEEDE BYLAE
(AANHANGSEL D)

Seksie vlok en vilt	A				B			
	(i)		(ii)		(i)		(ii)	
	M	V	M	V	M	V	M	V
	R	R	R	R	R	R	R	R
Assistent-voorman	70,20	61,80	64,16	56,47	73,71	64,89	67,36	59,29
Ketelbediener	38,96	34,30	33,04	29,07	40,90	36,01	34,69	30,52
Hoofketelbediener	58,90	51,87	53,90	47,46	61,84	54,46	56,59	49,83
Onderbaas	41,82	39,42	36,66	36,66	43,91	41,39	38,49	38,49
Klerk, man, gekwalifiseer	81,21	—	72,91	—	85,27	—	76,55	—

Seksie vlok en vilt	A				B			
	(i)		(ii)		(i)		(ii)	
	M	V	M	V	M	V	M	V
	R	R	R	R	R	R	R	R
Klerk, man, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste jaar ondervinding	38,96	—	33,04	—	40,90	—	34,69	—
gedurende tweede jaar ondervinding	43,68	—	40,69	—	45,86	—	42,72	—
gedurende derde jaar ondervinding	53,20	—	51,04	—	55,86	—	53,59	—
gedurende vierde jaar ondervinding	63,84	—	61,40	—	67,03	—	64,47	—
gedurende vyfde jaar ondervinding	74,34	—	68,61	—	78,05	—	72,04	—
Klerk, vrou, gekwalifiseer	—	51,36	—	46,95	—	53,92	—	49,29
Klerk, vrou, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste jaar ondervinding	—	34,30	—	29,44	—	36,01	—	30,91
gedurende tweede jaar ondervinding	—	37,73	—	34,34	—	39,61	—	36,05
gedurende derde jaar ondervinding	—	43,44	—	39,76	—	45,61	—	41,74
gedurende vierde jaar ondervinding	—	48,39	—	44,25	—	50,80	—	46,46
Fabrieksklerk, gekwalifiseer	52,75	46,00	48,38	40,31	55,38	48,30	50,79	42,32
Fabrieksklerk, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste ses maande ondervinding	38,96	34,30	33,04	29,07	40,90	36,01	34,69	30,52
gedurende tweede ses maande ondervinding	44,38	38,62	40,72	32,00	46,59	40,55	42,75	33,60
Vroulike werknemers wat uitsluitlik in diens is vir die sorteer en uitsoek van lappe:								
(a) In die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad en Wynberg, en die munisipale gebied van Kuilsrivier	—	36,84	—	—	—	38,68	—	—
(b) Ander gebiede	—	36,84	—	30,38	—	38,68	—	31,90
Voorman	89,91	79,14	82,16	72,33	94,40	83,09	86,26	75,94
Werknemer graad I, gekwalifiseer	49,50	43,03	44,89	39,03	51,97	45,18	47,13	40,98
Werknemer graad I, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste nege maande ondervinding	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
gedurende die volgende ses maande ondervinding	43,45	37,97	38,22	31,50	45,62	39,87	40,13	33,08
gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	44,55	39,38	41,52	33,75	46,47	41,35	43,59	35,44
Werknemer graad II of nie-gespesifiseerde werknemer, gekwalifiseer	44,55	38,78	39,68	34,50	46,47	40,72	41,66	36,23
Werknemer graad II of nie-gespesifiseerde werknemer, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste nege maande ondervinding	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Werknemer graad III	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Arbeiders:								
(a) In die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad en Wynberg, en die munisipale gebied van Kuilsrivier	48,66	39,41	—	—	51,09	41,38	—	—
(b) Ander gebiede	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Masjienfaktotum	64,09	56,41	58,60	51,59	67,29	59,23	61,53	54,16
Werktuigkundige	89,78	79,02	82,05	72,22	94,26	82,97	86,15	75,83
Motorvoertuigdrywer	47,53	41,87	43,52	38,33	49,90	43,96	45,69	40,24
Deeltydse motorvoertuigdrywer	38,96	34,30	33,04	29,07	40,90	36,01	34,69	30,52
Toesighouer	64,09	56,41	58,60	51,59	67,29	59,23	61,53	54,16
Handelsreisiger, gekwalifiseer	94,22	82,93	86,08	75,76	98,93	87,07	90,38	79,54
Handelsreisiger, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste ses maande ondervinding	72,97	64,23	66,68	58,70	76,61	67,44	70,01	61,63
gedurende tweede ses maande ondervinding	85,68	75,41	78,33	68,93	89,96	79,18	82,24	72,37
Wag	42,35	—	34,92	—	44,46	—	—	36,66

Kolom: A—Minimum lone per week, met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms.
B—Minimum lone per week, met ingang van die eerste volle betaalweek in Julie 1982.
(i)—Alle gebiede, uitgesonderd die landdrosdistrikte Harrismith en Oos-Londen.
(ii)—Die landdrosdistrikte Harrismith en Oos-Londen.
M—Mans.
V—Vroue.".

ANNEXURE D

FLOCK AND FELT SECTION

3. CLAUSE 2.—WAGES

(1) Delete subclauses (2), (3) and (4).

(2) Substitute the following for the Second Schedule (Annexure D):

"SECOND SCHEDULE

(ANNEXURE D)

Flock and felt section	A				B			
	(i)		(ii)		(i)		(ii)	
	M	F	M	F	M	F	M	F
	R	R	R	R	R	R	R	R
Assistant foreman	70,20	61,80	64,16	56,47	73,71	64,89	67,36	59,29
Boiler attendant	38,96	34,30	33,04	29,07	40,90	36,01	34,69	30,52
Boiler attendant in charge	58,90	51,87	53,90	47,46	61,84	54,46	56,59	49,83
Chargehand	41,82	39,42	36,66	36,66	43,91	41,39	38,49	38,49
Clerical employee, male, qualified	81,21	—	72,91	—	85,27	—	76,55	—

Flock and felt section	A				B			
	(i)		(ii)		(i)		(ii)	
	M	F	M	F	M	F	M	F
	R	R	R	R	R	R	R	R
Clerical employee, male, unqualified—								
during first years' experience	38,96	—	33,04	—	40,90	—	34,69	—
during second years' experience	43,68	—	40,69	—	45,86	—	42,72	—
during third years' experience	53,20	—	51,04	—	55,86	—	53,59	—
during fourth years' experience	63,84	—	61,40	—	67,03	—	64,47	—
during fifth years' experience	74,34	—	68,61	—	78,05	—	72,04	—
Clerical employee, female, qualified	—	51,36	—	46,95	—	53,92	—	49,29
Clerical employee, female, unqualified—								
during first years' experience	—	34,30	—	29,44	—	36,01	—	30,91
during second years' experience	—	37,73	—	34,34	—	39,61	—	36,05
during third years' experience	—	43,44	—	39,76	—	45,61	—	41,74
during fourth years' experience	—	48,39	—	44,25	—	50,80	—	46,46
Factory clerk, qualified	52,75	46,00	48,38	40,31	55,38	48,30	50,79	42,32
Factory clerk, unqualified—								
during first six months' experience	38,96	34,30	33,04	29,07	40,90	36,01	34,69	30,52
during second six months' experience	44,38	38,62	40,72	32,00	46,59	40,55	42,75	33,60
Female employees engage exclusively in sorting or picking rags:								
(a) In the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, The Cape, Simonstown and Wynberg, and the municipal area of Kuils River	—	36,84	—	—	—	38,68	—	—
(b) Other areas	—	36,84	—	30,38	—	38,68	—	31,90
Foreman	89,91	79,14	82,16	72,33	94,40	83,09	86,26	75,94
Grade I employee, qualified	49,50	43,03	44,89	39,03	51,97	45,18	47,13	40,98
Grade I employee, unqualified—								
during first nine months' experience	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
during next six months' experience	43,45	37,97	38,22	31,50	45,62	39,87	40,13	33,08
during the following six months' experience	44,55	39,38	41,52	33,75	46,47	41,35	43,59	35,44
Grade II employee, or employee not specified, qualified	44,55	38,78	39,68	34,50	46,47	40,72	41,66	36,23
Grade II employee or employee not specified, unqualified—								
during first nine months' experience	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Grade III employee	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Labourers								
(a) In the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, The Cape, Simonstown and Wynberg, and the municipal area of Kuils River	48,66	39,41	—	—	51,09	41,38	—	—
(b) Other areas	42,35	36,84	34,92	30,38	44,46	38,68	36,66	31,90
Machine handyman	64,09	56,41	58,60	51,59	67,29	59,23	61,53	54,16
Mechanic	89,78	79,02	82,05	72,22	94,26	82,97	86,15	75,83
Motor vehicle driver	47,53	41,87	43,52	38,33	49,90	43,96	45,69	40,24
Part-time motor vehicle driver	38,96	34,30	33,04	29,07	40,90	36,01	34,69	30,52
Supervisor	64,09	56,41	58,60	51,59	67,29	59,23	61,53	54,16
Traveller, qualified	94,22	82,93	86,08	75,76	98,93	87,07	90,38	79,54
Traveller, unqualified—								
during first six months' experience	72,97	64,23	66,68	58,70	76,61	67,44	70,01	61,63
during second six months' experience	85,68	75,41	78,33	68,93	89,96	79,18	82,24	72,37
Watchman	42,35	—	34,92	—	44,46	—	—	36,66

Column: A—Minimum wages per week with effect from the date of coming into operation of this Agreement.
B—Minimum wages per week with effect from the first full pay week in July 1982.
(i)—All areas other than the Magisterial Districts of Harrismith and East London.
(ii)—The Magisterial Districts of Harrismith and East London.
M—Male.
F—Female.".

Hierdie Ooreenkoms op hede die 27ste dag van November 1981 namens die partye te Durban onderteken.

G. T. DOWNES, Voorsitter van die Raad.

N. DANIELS, Ondervoorsitter van die Raad.

H. LEVIN, Sekretaris van die Raad.

This Agreement signed at Durban on behalf of the parties this 27th day of November 1981.

G. T. DOWNES, Chairman of the Council.

N. DANIELS, Vice-Chairman of the Council.

H. LEVIN, Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

INSTELLING VAN 'N DORPSRAAD.—NTUZUMA, KWAZULU

No. R. 209 5 Februarie 1982

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Adjunk-minister van Ontwikkeling, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

ESTABLISHMENT OF A TOWNSHIP COUNCIL.—NTUZUMA, KWAZULU

No. R. 209 5 February 1982

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Deputy Minister of Development, acting on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, under the

bevoegdheid hom verleen by regulasie 1 (1) van Hoofstuk 8 van die Regulasies vir die Administrasie en Bestuur van Dorpe in Swart Gebiede, afgekondig by Proklamasie R. 293 van 1962, stel hierby 'n dorpsraad in vir die dorp Ntuzuma, aldus bepaal en afgesonder by Goewermentskennisgewing 2651 van 1977.

J. J. G. WENTZEL, Adjunk-minister van Ontwikkeling.

(Lêer T8/6/12/N30)

powers vested in him by regulation 1 (1) of Chapter 8 of the Regulations for the Administration and Control of Townships in Black Areas, published under Proclamation R. 293 of 1962, hereby establish a township council for the Ntuzuma Township, so defined and set apart by Government Notice 2651 of 1977.

J. J. G. WENTZEL, Deputy Minister of Development.

(File T8/6/12/N30)

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inlingting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agriculutural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 189	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/815).....	1	8012
R. 190	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/698)...	2	8012
R. 191	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/295)....	2	8012
R. 193	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Tariefindeling: Lys TAR/44.....	3	8012
R. 198	Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste (73/1968).....	4	8012
Mannekrag, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 207	Tekstielnywerheid, RSA: Wysiging van Ooreenkoms.....	4	8012
R. 208	do.: Hernuwing van Ooreenkoms.....	5	8012
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
R. 209	Instelling van 'n dorpsraad: Ntuzuma, KwaZulu.....	8	8012

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	GOVERNMENT NOTICES		
Co-operation and Development, Department of			
Government Notice			
R. 209	Establishment of a township council: Ntuzuma, KwaZulu.....	8	8012
Finance, Department of			
Government Notices			
R. 189	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/815).....	1	8012
R. 190	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/698)	2	8012
R. 191	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/295)	2	8012
R. 193	Customs and Excise Act (91/1964): Tariff classification: List TAR/44.....	3	8012
R. 198	Limitation and Disclosure of Finance Charges Act (73/1968).....	4	8012
Manpower, Department of			
Government Notices			
R. 207	Textile Industry, RSA: Amendment of Agreement.....	4	8012
R. 208	do.: Renewal of Agreement.....	5	8012

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker,
Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer,
Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

8012—1